

## (A KÖLTŐKET A SZÍVÜKÖN...)

A költőket a szívükön lévő sebhelyek alapján becsülik fel.  
Elmondom, hogy  
A szikra még ott van mindannyiunk történetében  
Valahol  
Elmondom, hogy  
Bár  
Erről a magaslatról  
Úgy tűnik, mintha minden dal erőszakból nőne ki  
A vad fokhagyma a csendben sarjad  
A nyúl  
Pajkoskodik  
Az éveket idéző fák alatt  
Anélkül, hogy kivágnák őket  
Elmondom, hogy  
A rózsaszín rózsák  
Édességet kölcsönöznek a málnatöveknek  
Elmondom, hogy  
Nem vagy kevésbé része ennek a történetnek  
Nem számít, milyen történeteket mesélek  
Te ugyanolyan nyomatékos és  
Alapvető vagy  
Mint a vándorlás

## (DÖGLÖTT DONGÓ ...)

Döglött dongó a kocsifeljárón  
Ha a kezem  
Már nem az én hatáskörömben van  
Ha valaki máshol  
Választ  
Helyettem

Akkor mit alkot  
Kit simogat  
A másik kéz méhecskét vesz ki a hajamból  
Mit  
Engedd látnom  
A szemem  
Mitől kell elfordulnom  
Hallom amint a darázs  
Nekicsapódik a  
Hálószoba ablakának  
De nem nézhetem meg  
Nem tudom felemelni az ablakszárnyat  
Ha a szívem  
Ismeretlen ritmusban  
Adja és tagadja meg a  
Vért  
Ezen a széken  
Hallom  
A squash méhek  
Cukkini énekét  
Spárgatök énekét  
Hallom  
Egyelőre

GYUKICS GÁBOR fordításai

*\* San Francisco babérkoszorús költője (2017), cherokei indián. Ezek a versek 2022 májusában íródtak.*